

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

**Association
du personnel
CERN**

**Staff
Association
CERN**

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

TO MEMBERS OF THE STAFF ASSOCIATION

CLUBS BROCHURE

Although this year the Staff Association has a particularly busy agenda defending your employment conditions, it is not neglecting its cultural activities. Thus the popular series of evening conferences will start again in September. In the meantime it is still holiday time, and for many of you the time to enjoy your particular sport or hobby.

Since the beginning of CERN many clubs have been formed by enthusiasts. Some have flourished, some have come and gone. Some are well known, some less so. Some have many members, others only a few. Each week we publish fixtures and information on current activities of the clubs who wish to advertise in the Weekly Bulletin. The clubs in general are self-financing, but the Staff Association and the CERN Administration provide financial assistance towards renting installations and major equipment purchases.

To make the clubs better known, particularly to those newly arrived, for the first time the Staff Association has published a brochure giving details, in English and French, of all the Clubs of the Staff Association. This has been sent to all Members of the Staff Association. If you have not received a copy, perhaps you are not a Member of the Staff Association. If this is the case, it is not too late to join.

AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

BROCHURE DES CLUBS

Malgré un ordre du jour particulièrement chargé cette année, avec la révision des Statut et Règlement du personnel et l'examen quinquennal des rémunérations, l'Association du personnel ne néglige pas pour autant ses activités culturelles, parmi lesquelles on peut citer la série des Conférences du soir qui redémarrera en septembre. Mais, nous sommes actuellement en pleine période de vacances et ceci signifie pour beaucoup d'entre vous plus de temps à consacrer à votre passe-temps favori - du sport ou des activités plus relaxes.

Depuis les débuts du CERN beaucoup de clubs ont été créés. Certains ont prospéré, d'autres ont eu une existence plus éphémère. Certains sont connus, d'autres le sont moins. Certains ont beaucoup de membres, d'autres évoluent en nombre restreint. Sur demande nous publions chaque semaine dans le Bulletin hebdomadaire des informations de tout genre sur les activités des Clubs. Ces Clubs sont généralement auto-financés, mais l'Association du personnel et l'Administration CERN peuvent donner une aide financière pour des achats importants d'équipement, pour la location de locaux, etc.

Dans un but de mieux les faire connaître ces Clubs, surtout aux nouveaux arrivés, l'Association du personnel a, pour la première fois, publié une brochure détaillée, en anglais et en français, sur tous les Clubs. Cette brochure a été distribuée à tous les membres de l'Association du personnel. Si vous ne l'avez pas reçu, vous n'êtes peut-être pas membre de notre Association, mais il n'est pas trop tard pour le devenir.